

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

IN THE _____ JUDICIAL DISTRICT
TẠI KHU TỰ PHÁP _____
DISTRICT COURT OF _____ COUNTY, KANSAS
TÒA ÁN QUẬN _____, KANSAS

_____, Plaintiff / **Nguyên Đơn**

Address

Địa chỉ

CASE NO. / **MÃ SỐ VỤ ÁN** _____

v. / và

_____, Defendant / **Bị Đơn**

Address

Địa chỉ

Pursuant to Chapter 61 of Kansas Statutes Annotated
Theo Chương 61 của Luật Lệ Kansas Có Chú Giải

Type of Service Requested: _____ by _____

Loại Dịch Vụ Được Yêu Cầu: _____ của _____

SUMMONS
LỆNH TRIỆU TẬP

To the above-named Defendant:

Gửi Bị Đơn có tên nêu trên:

You are notified that a lawsuit has been filed against you. This Summons is your notice that you must file a written answer or appear in Court in response to the attached Petition.

Quý vị được thông báo rằng có đơn kiện đã được đệ trình chống lại quý vị. **Lệnh Triệu Tập này thông báo cho quý vị rằng quý vị phải nộp câu trả lời bằng văn bản hoặc phải có mặt tại Tòa Án để phản hồi Đơn Thỉnh Cầu đính kèm.**

A hearing will be held at _____ (time) on _____ (date),
at _____ (place of hearing and address).

**Một phiên điều trần sẽ được tổ chức vào lúc _____ (giờ) vào _____
(ngày), tại _____ (nơi diễn ra phiên điều
trần và địa chỉ).**

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

If you wish to contest this lawsuit, you must:
Nếu quý vị muốn phản đối vụ kiện này, quý vị phải:

1. File a written answer before the scheduled hearing. If you file a written answer before the scheduled hearing, you are not required to appear at the hearing.
Nộp câu trả lời bằng văn bản trước phiên điều trần theo lịch trình. Nếu quý vị đệ trình văn bản trả lời trước phiên điều trần theo lịch trình, quý vị không cần phải trình diện tại phiên điều trần.

**OR
HOẶC**

2. Appear in person or by counsel at the scheduled hearing. If you appear at that time and dispute the petition, you must file a written answer with the Clerk of this Court within 14 days thereafter.
Có mặt trực tiếp hoặc thông qua luật sư tại phiên điều trần theo lịch trình. Nếu quý vị có mặt tại thời điểm đó và phản đối đơn thỉnh cầu, quý vị phải nộp câu trả lời bằng văn bản cho Thư Ký Tòa Án này trong vòng 14 ngày sau đó.

If you fail to answer or appear as described in paragraphs 1 or 2, then the judge may enter a judgment by default against you that grants the relief demanded in the Petition.

Nếu quý vị không trả lời hoặc không trình diện như mô tả ở đoạn 1 hoặc 2, thì thẩm phán có thể ra phán quyết vắng mặt chống lại quý vị, chấp thuận biện pháp khắc phục có trong Đơn Kiến Nghị.

Your written answer:

Câu trả lời bằng văn bản của quý vị:

- a. **must** describe the information in the Petition that you dispute;
phải mô tả thông tin trong Đơn Thỉnh Cầu mà quý vị tranh chấp;
- b. **must** list any affirmative defenses you have to the claims in the Petition;
phải liệt kê bất kỳ biện hộ mang tính khẳng định nào mà quý vị có đối với các yêu cầu trong Đơn Thỉnh Cầu;
- c. **may** explain any claim you have against the Plaintiff which is part of the same transaction or occurrence (which means the same event or circumstance) that is listed in the Petition and **must** explain this claim when required by K.S.A. 61-2905; and
có thể giải thích bất kỳ yêu cầu nào quý vị có đối với Nguyên Đơn là một phần của cùng một giao dịch hoặc sự việc (có nghĩa là cùng một sự kiện hoặc hoàn cảnh) được liệt kê trong Đơn Thỉnh Cầu và **phải** giải thích yêu cầu này theo quy định tại K.S.A. 61-2905; và
- d. **must** include your current address, phone number, fax number (if you have one), and e-mail address.
phải đưa vào địa chỉ hiện tại, số điện thoại, số fax (nếu có) và địa chỉ email của quý vị.

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

If you are not represented by an attorney, you must:

Nếu quý vị không có luật sư đại diện, quý vị phải:

- A. sign the written answer;
ký vào bản trả lời bằng văn bản;
- B. file the written answer with the Clerk of the District Court; and
đệ trình câu trả lời bằng văn bản cho Thư Ký Tòa Án Quận; và
- C. promptly send a copy of the written answer to Plaintiff's attorney, or to Plaintiff if the Plaintiff does not have an attorney.
gửi ngay một bản sao văn bản trả lời cho luật sư của Nguyên Đơn hoặc cho Nguyên Đơn nếu Nguyên Đơn không có luật sư.

To the Sheriff or Process Server:

Gửi đến Cảnh Sát Trưởng hoặc Bên Tổng Đạt Hồ Sơ:

This Summons must be served and your return of service made promptly; in any event, your return is due no later than _____ (date).

Lệnh Triệu Tập này phải được tổng đạt và quý vị phải phúc đáp kịp thời; trong mọi trường hợp, quý vị phải phúc đáp chậm nhất vào _____ (ngày).

Dated: / Ngày: _____

Clerk or Deputy

Thư Ký hoặc Phó Thư Ký

Clerk's Seal

Con Dấu của Thư Ký

Name and address of Plaintiff or Plaintiff's attorney:

Tên và địa chỉ của Nguyên Đơn hoặc luật sư của Nguyên Đơn:

The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.

Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

IN THE _____ JUDICIAL DISTRICT
TẠI KHU TỰ PHÁP _____
DISTRICT COURT OF _____ COUNTY, KANSAS
TÒA ÁN QUẬN _____, KANSAS

_____, Plaintiff / **Nguyên Đơn**

Address

Địa chỉ

CASE NO. / **MÃ SỐ VỤ ÁN** _____

v. / **và**

_____, Defendant / **Bị Đơn**

Address

Địa chỉ

Pursuant to Chapter 61 of Kansas Statutes Annotated
Theo Chương 61 của Luật Lệ Kansas Có Chú Giải

Type of Service Requested: _____ by _____

Loại Dịch Vụ Được Yêu Cầu: _____ của _____

RETURN ON SERVICE OF SUMMONS
PHÚC ĐÁP TỔNG ĐẠT LỆNH TRIỆU TẬP

I certify that I served this Summons and Petition in the following manner:
Tôi xác nhận rằng tôi đã tổng đạt Lệnh Triệu Tập và Đơn Kiến Nghị này theo cách thức sau đây:

- (1) Personal service. By delivering a copy of the Summons and a copy of the Petition on the dates indicated to each of the following Defendants:
Tổng đạt trực tiếp. Bằng cách gửi một bản sao của Lệnh Triệu Tập và một bản sao của Đơn Kiến Nghị vào các ngày đã nêu rõ cho mỗi Bị Đơn sau đây:

(Date / Ngày)

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

(Date / Ngày)

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

- (2) Residence service. By leaving a copy of the Summons and a copy of the Petition on the dates indicated at the usual place of residence of each of the following Defendants with some person of suitable age and discretion residing there:

Tổng đạt đến nơi cư trú. Bằng cách gửi một bản sao của Lệnh Triệu Tập và một bản sao của Đơn Kiến Nghị vào những ngày đã nêu rõ tại nơi cư trú thường xuyên của mỗi Bị Đơn sau đây với một người có độ tuổi và khả năng suy xét thích hợp đang cư trú tại đó:

_____ (Date / Ngày) _____

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

_____ (Date / Ngày) _____

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

- (3) Agent Service. By delivering a copy of the Summons and a copy of the Petition on the dates indicated to each of the following agents authorized by appointment or by law to receive service of process:

Tổng Đạt Thông Qua Người Đại Diện. Bằng cách gửi một bản sao của Lệnh Triệu Tập và một bản sao của Đơn Kiến Nghị vào các ngày đã nêu rõ cho mỗi người đại diện sau đây được ủy quyền theo chỉ định hoặc theo luật để nhận tổng đạt hồ sơ:

_____ (Date / Ngày) _____

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

_____ (Date / Ngày) _____

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

- (4) Residence Service and Mailing. By leaving a copy of the Summons and a copy of the Petition on the dates indicated at the usual place of residence of each of the following Defendants and mailing by first-class mail a notice that the copies had been left:

Tổng Đạt Đến Nơi Cư Trú và Gửi Thư. Bằng cách gửi một bản sao của Lệnh Triệu Tập và một bản sao của Đơn Kiến Nghị vào những ngày đã nêu rõ tại nơi cư trú thường xuyên của mỗi Bị Đơn sau đây và gửi qua dịch vụ bưu chính hạng nhất thông báo rằng các bản sao đã được gửi:

_____ (Date / Ngày) _____

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

_____ (Date / Ngày) _____

(Name of Defendant)

(Tên của Bị Đơn)

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

- (5) Service by Return Receipt Delivery. By causing a copy of the Summons and a copy of the Petition to be delivered on the date indicated by return receipt delivery to each of the following Defendants at the following address:

Tổng Đạt Bằng Cách Gửi Có Biên Lai Xác Nhận. Bằng cách gửi một bản sao của Lệnh Triệu Tập và một bản sao của Đơn Kiến Nghị vào ngày đã nêu rõ bằng cách gửi có biên lai xác nhận đến từng Bị Đơn sau đây theo địa chỉ sau:

		(Date / Ngày)
(Name of Defendant) (Tên của Bị Đơn)	(Address) (Địa Chỉ)	
		(Date / Ngày)
(Name of Defendant) (Tên của Bị Đơn)	(Address) (Địa Chỉ)	

Attached is a copy of the return receipt showing delivery.

- (6) Return Receipt Delivery Refused. By mailing a copy of the Summons and a copy of the Petition on the date indicated by first-class mail, postage prepaid, to each of the following Defendants at the following address:

Gửi Có Biên Lai Xác Nhận Bị Từ Chối. Bằng cách gửi một bản sao của Lệnh Triệu Tập và một bản sao của Đơn Kiến Nghị vào ngày đã nêu rõ qua dịch vụ bưu chính hạng nhất, đã trả trước bưu phí, tới mỗi Bị Đơn sau đây theo địa chỉ sau:

		(Date / Ngày)
(Name of Defendant) (Tên của Bị Đơn)	(Address) (Địa Chỉ)	
		(Date / Ngày)
(Name of Defendant) (Tên của Bị Đơn)	(Address) (Địa Chỉ)	

Attached is a copy of a return receipt showing refusal of delivery of the Summons and complaint by return receipt delivery.

Đính kèm là bản sao biên lai xác nhận cho thấy việc từ chối việc gửi Lệnh Triệu Tập và khiếu nại bằng cách gửi có biên lai xác nhận.

- (7) No service. The following Defendants were not served:

Không thực hiện việc tổng đạt. Các Bị Đơn sau đây không được tổng đạt:

		(Date / Ngày)
(Name of Defendant) (Tên của Bị Đơn)		
		(Date / Ngày)
(Name of Defendant) (Tên của Bị Đơn)		

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

Pursuant to K.S.A. 53-601, I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Theo Luật của Tiểu Bang Kansas (Kansas Statutes Annotated, K.S.A.) 53-601, tôi tuyên bố, dưới hình phạt của tội khai man, rằng những điều trên đây là đúng sự thật và chính xác.

Dated: / Ngày: _____

(Signature)

(Chữ Ký)

(Printed Name)

(Tên Viết In)

(Title if applicable)

(Chức danh, nếu có)

The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.

Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.